

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



Documents disponibles à la bibliothèque de la MCJP  
(français / English)

## *Romans et nouvelles (hors roman noir)*

---

ALBERY Nobuko (1940-..)

- ***Le démon du Nô***. Traduit de l'anglais par Suzanne Mayoux. Paris : Gallimard, 1988. 355 p. (cote : 895.63 / An)

AMINO Kiku (1900-1978)

- ***On ne vit qu'une fois***. Traduit par Estrellita Wasserman. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines: Tome II*. Paris : Gallimard, 1986. pp. 233-257 (cote : 895.63 / ly / 2)

ARIKAWA Hiro (1972-..)

- ***Les mémoires d'un chat***. Traduit par Jean-Louis de la Couronne. Arles : Actes Sud, 2017. 324 p. (cote : 895.63 / Ah)

ARIYOSHI Sawako (1931-1984)

- ***Le crépuscule de Shigezo***. Traduit par Jean-Christophe Bouvier. Paris : Mercure de France, 2018. 304 p. (cote : 895.63 / As)
- ***Le miroir des courtisanes***. Traduit par Corinne Atlan. Paris : Philippe Picquier, 1998. 523 p. (cote : 895.63 / As)
- ***Les années du crépuscule : roman***. Traduit par Jean-Christophe Bouvier. Paris : Stock, 1994. 358 p. (cote : 895.63 / As)
- ***Kabuki dancer***. Translated by James R. Brandon. New York; Tokyo: Kodansha international, 1994. 348 p. (cote : 895.63 / As)
- ***Les dames de Kimoto : roman***. Traduit par Yoko Sim. Paris : Stock, 1991. 283 p. (cote : 895.63 / As)
- ***Kaé, ou, Les deux rivales : roman***. Traduit par Yoko Sim et Patricia Beaujin. Paris : Stock, 1990. 263 p. (cote : 895.63 / As)
- ***The tomoshihi***. Translated by Keiko Nakamura. In Ueda, Makoto, *The mother of dreams*. Tokyo; New York: 1986. pp. 241-257 (cote : 895.63 / Um)

ASABUKI Tomiko (1917-2005)

- ***Asako***. Traduit par Marc Mécréant. Paris : Côté-femmes, 1992. 312 p. (cote : 895.63 / At)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



## BANDÔ Masako (1958-2014)

- **Mandala road.** Translated by Wayne P. Lammers. London: Thames River Press, 2013. 365 p. (cote : 895.63 / Bm)

## EKUNI Kaori (1964-..)

- **Dans la barque de Dieu.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Philippe Picquier, 2014. 202 p. (cote : 895.63 / Ek)
- **God's boat.** Translated by Kobayashi Chikako. London: Thames River Press, 2012. 138 p. (cote : 895.63 / Ek)

## ENCHI Fumiko (1905-1986)

- **Chemin de femmes.** Traduit par Anne Bayard-Sakai et Cécile Sakai. Paris : Gallimard, 1999. 217 p. (cote : 895.63 / Ef)
- **The flower-eating crone.** Translated by Lucy North. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 172-181. (cote : 895.63 / Gt)
- **Chroniques glorieuses : roman.** Traduit Catherine Ancelot. Arles : Philippe Picquier, 1993. 186 p. (cote : 895.63 / Ef)
- **Love in two lives: The remnant.** Translated by Noriko Mizuta Lippit. In Mizuta Lippit, Noriko, *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 97-111 (cote : 895.6 / Mn)
- **Masque de femme.** Traduit par René de Ceccatty et Ryoji Nakamura. Paris : Gallimard, 1988. 145 p. (cote : 895.63 / Ef)
- **Envoûtement.** Traduit par Marc Mécréant. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines* Paris : Gallimard, 1986. pp. 287-315 (cote : 895.63 / ly / 1)
- **Blind man's buff.** Translated by Beth Cary. In Ueda, Makoto, *The mother of dreams*. Tokyo; New York: Kodansha international, 1986. pp. 165-177 (cote : 895.63 / Um)
- **Enchantress.** Translated by John Bester. In Seidensticker, E. G., *Modern Japanese short stories*. Tokyo: Japan Publications, 1970. pp. 72-93 (cote : 895.63 / Se)

## FUJINO Chiya (1962-..)

- **Havre de paix.** Traduit par Dominique Palmé et Kyoko Sato. Paris : Éditions Thierry Magnier, 2006. 239 p. (cote : 895.63 / Fc)
- **Route 225.** Traduit par Silvain Chupin. Paris : Éditions Thierry Magnier, 2002. 254 p. (cote : 895.63 / Fc)
- **Une mégère au poste de police.** Traduit par Corinne Quentin. In *Tokyo électrique*. Paris : Autrement, 2000. pp. 163-214 (cote : 895.63 / Mt)

### HARADA Yasuko (1928-2009)

- **Evening bells.** Translated by Chia-ning Chang and Sara Dillon. In Ueda, Makoto, *The mother of dreams*. Tokyo; New York: 1986. pp. 47-69 (cote : 895.63 / Um)
- **Chant d'automne.** Traduit par Fumiko Isomura et Henriette Valot. Paris, Albin Michel, 1964. 292 p. (cote : 895.63 / Hy)

### HAYASHI Fumiko (1903-1951)

- **Les yeux bruns.** Traduit par Corinne Atlan. Monaco : Éditions du Rocher, 2007. 295 p. (cote : 895.63 / Hf)
- **Floating clouds.** Translated by Lane Dunlop. New York: Columbia University Press, 2006. 303 p. (cote : 895.63 / Hf)
- **Nuages flottants.** Traduit par Corinne Atlan. Monaco : Éditions du Rocher, 2005. 417 p. (cote : 895.63 / Hf)
- **The accordion and the fish town.** Translated by Janice Brown. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 154-171 (cote : 895.63 / Gt)
- **Diary of a vagabond.** Translated by Joan E. Ericson. In *Be a woman*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 1997. pp. 123-216 (cote : 895.63 / Hf)
- **Narcissus.** Translated by Joan E. Ericson. In *Be a woman*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 1997. pp. 221-235 (cote : 895.63 / Hf)
- **A late chrysanthemum.** Translated by Lane Dunlop. In *A late chrysanthemum: Twenty-one stories from the Japanese*. Tokyo: Charles E. Tuttle, 1994. pp. 95-112 (cote : 895.63 / DI)
- **Borneo diamond.** Translated by Lane Dunlop. In *Autumn wind and other stories*. Rutland (Vermont); Tokyo: Charles E. Tuttle, 1994. pp. 161-182 (cote : 895.63 / DI)
- **Downtown.** Translated by Ivan Morris. In *Modern Japanese stories: An anthology*. Rutland (Vermont): Charles E. Tuttle, 1993. pp. 349-364 (cote : 895.6 / Mi)
- **La ville.** Traduit par Fusako Saito-Hallé. In *Les ailes, la grenade, les cheveux blancs : tome 2 – 1945-1955*. Arles : Philippe Picquier, 1991. pp. 109-127 (cote : 895.63 / K / 2)
- **Narcissus.** Translated by Kyoko Iriye Selden. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 46-57 (cote : 895.6 / Mn)
- **Le chrysanthème tardif.** Traduit par Anne Sakai. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines, Tome II*. Paris : Gallimard, 1986. pp. 283-305 (cote : 895.63 / ly / 2)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



- **Late chrysanthemum.** Translated by John Bester. In Seidensticker, E. G., *Modern Japanese short stories*. Tokyo: Japan Publications, 1970. pp. 188-207 (cote : 895.63 / Se)

## HAYASHI Kyôko (1930-2017)

- **Yellow sand.** Translated by Kyoko Iriye Selden. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 207-216 (cote : 895.6 / Mn)

## HAYASHI Mariko (1954-..)

- **Amants pour un an.** Traduit par Corinne Quentin. In *Tokyo électrique*. Paris : Autrement, 2000. pp. 89-119 (cote : 895.63 / Mt)
- **Wine.** Translated by Dawn Lawson. In *New Japanese voices: the best contemporary fiction from Japan*. New York: Atlantic Monthly Press, 1991. pp. 138-151 (cote : 895.6 / Mh)

## HIGUCHI Ichiyô (1872-1896)

- **La treizième nuit : Et autres récits.** Traduit par Claire Dodane. Paris : Les Belles Lettres, 2008. 186 p. (cote : 895.63 / Hi)
- **Qui est le plus grand ? : Roman.** Traduit par André Geymond. Arles : Philippe Picquier, 1996. 114 p. (cote : 895.63 / Hi)
- **Separate ways.** Translated by Robert Danly. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 36-44 (cote : 895.63 / Gt)
- **Le trente et un décembre.** Traduit par André Gémond. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Paris : Gallimard, 1986. pp. 45-64 (cote : 895.63 / ly / 1)

## HIKARI Agata (1943-1992)

- **Le planétarium.** Traduit par Pascale Takahashi. In *La famille : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2010. pp. 179-208 (cote : 895.63 / R / 4)

## HIRABAYASHI Taiko (1905-1972)

- **Dérision : Autofictions.** Traduit par Pascale Doderisse. Donnemarie-Dontilly : Éditions iXe, 2021. 104 p. (cote : 895.63 / Ht)

# Bibliographie sur les

## écrivaines japonaises modernes et contemporaines



- **Blind Chinese soldiers.** Translated by Noriko Mizuta Lippit. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 182-186. (cote : 895.63 / Gt)
- **A man's life.** Translated by Georges Saitô. In *Modern Japanese stories: An anthology*. Rutland (Vermont): Charles E. Tuttle, 1993. pp. 365-382. (cote : 895.6 / Mi)
- **Les soldats chinois aveugles.** Traduit par Béatrice Albertat. In *Les ailes, la grenade, les cheveux blancs : tome 2 – 1945-1955*. Arles : Philippe Picquier, 1991. pp. 129-135. (cote : 895.63 / K / 2)
- **A woman to call mother.** Translated by Robert Dasher. In Ueda, Makoto, *The mother of dreams*. Tokyo; New York: 1986. pp. 211-223 (cote : 895.63 / Um)

### HIRAIWA Yumie (1932-..)

- **Lady of the evening faces.** Translated by Patricia Lyons. In Ueda, Makoto, *The mother of dreams*. Tokyo; New York: 1986. pp. 259-277 (cote : 895.63 / Um)

### INABA, Mayumi (1950-2014)

- **La valse sans fin.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2019. 140 p. (cote : 895.63 / Im)
- **La péninsule aux 24 saisons.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2018. 236 p. (cote : 895.63 / Im)
- **Vingt ans avec mon chat.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2014. 197 p. (cote : 895.63 / Im)

### INOUE Areno (1961-..)

- **L'ode au chou sauté.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Philippe Picquier, 2021. 234 p. (cote : 895.63 / Ia)

### INOUE Yuki (1931-1999)

- **Mémoires d'une geisha.** Traduit par Karine Chesneau. Arles : Philippe Picquier, 1997. 279 p. (cote : 895.63 / Iy)

### ITOYAMA Akiko (1966-..)

- **In pursuit of lavender.** Translated by Charles De Wolf. London; New York: Anthem press, 2013. 100 p. (cote : 895.63 / Ia)
- **Le jour de la gratitude au travail.** Traduit par Marie-Noëlle Ouvray. Arles : Philippe Picquier, 2008. 100 p. (cote : 895.63 / Ia)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



## IWAHASHI Kunie (1934-2014)

- **Contre-jour.** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. In *Amours : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2008. pp. 57-89 (cote : 895.63 / ly / 3)

## KAKUTA Mitsuyo (1967-..)

- **La cigale du huitième jour.** Traduit par Isabelle Sakai. Arles : Actes Sud, 2015. 343 p. (cote : 895.63 / Km)
- **La maison dans l'arbre.** Traduit par Isabelle Sakai. Arles : Actes Sud, 2014. 340 p. (cote : 895.63 / Km)
- **Celle de l'autre rive.** Traduit par Isabelle Sakai. Arles : Actes Sud, 2008. 286 p. (cote : 895.63 / Km)
- **Woman of the other shore.** Translated by Wayne P. Lammers. Tokyo, New York, London: Kodansha International, 2007. 271 p. (cote : 895.63 / Km)

## KANAI Mieko (1947-..)

- **Le Livre des mots.** Traduit par Isabelle Sakai. Paris : la Chambre japonaise, 2011. 155 p. (cote : 895.63 / ls)
- **The word book.** Translated by Paul MacCarthy. Champaign; London: Dalkey Archive Press, 2009. 148 p. (cote : 895.63 / Km)
- **Couleurs d'eau.** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. *Jeunesse : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2007. pp. 243-262 (cote : 895.63 / ly / 1)
- **Platonic love.** Translated by Amy Vladeck Heinrich. In *The Showa anthology: Modern Japanese short stories: 1929-1984*. Tokyo; New York: Kodansha International, 1992. pp. 375-382 (cote : 895.63 / Gv)

## KAWAKAMI Hiromi (1958-..)

- **Soudain, j'ai entendu la voix de l'eau.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2016. 213 p. (cote : 895.63 / Kh)
- **Les dix amours de Nishino.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2013. 206 p. (cote : 895.63 / Kh)
- **Manazuru.** Translated by Michael Emmerich. Berkeley: Counterpoint, 2010. 218 p. (cote : 895.63 / Kh)
- **La brocante Nakano.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2007. 281 p. (cote : 895.63 / Kh)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



- **Les années douces.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2005. 283 p. (cote : 895.63 / Kh)
- **Cette lumière qui vient de la mer.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2005. 313 p. (cote : 895.63 / Kh)
- **Abandons.** Traduit par Sophie Refle. Arles : Philippe Picquier, 2003. 152 p. (cote : 895.63 / Kh)

## KAWAKAMI Mieko (1976-..)

- **La preuve d'amour.** Traduit par Patrick Honoré. *Tempura*, automne 2021, n°7, pp. 124-133.
- **La honte.** Traduit par Patrick Honoré. *Tempura*, automne 2020, n°3, pp. 93-105.
- **Heaven.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Actes Sud, 2016. 233 p. (cote : 895.63 / Km)
- **De toutes les nuits, les amants.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Actes Sud, 2014. 278 p. (cote : 895.63 / Km)
- **Seins et œufs.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Actes Sud, 2012. 107 p. (cote : 895.63 / Km)

## KISHIDA Ruriko (1961-..)

- **Des biscuits sans saveur.** Traduit par Alice Hureau. Le Pecq : Éditions d'Est en Ouest, 2019. 170 p. (cote : 895.63 / Kr)
- **Requiem à huis clos.** Traduit par Myriam Dartois-Ako. Le Pecq : Éditions d'Est en Ouest, 2016. 237 p. (cote : 895.63 / Kr)

## KITAHARA Aiko (1938-2013)

- **The budding tree: Six stories of love in Edo.** Translated by Ian MacDonald. Champaign, London: Darkley Archive Press, 2008. 170 p. (cote : 895.63 / Ka)

## KIZAKI Satoko (1939-..)

- **The sunken temple.** Translated by Carol A. Flash. Tokyo; New York: Kodansha international, 1993. 203 p. (cote : 895.63 / Ks)
- **The phoenix tree and other stories.** Translated by Carol A. Flash. Tokyo; New York: Kodansha International, 1990. 242 p. (cote : 895.63 / Ks)

## KOBAYASHI Erika (1978-..)

- **Trinity, Trinity, Trinity.** Traduit par Mathilde Tamae-Bouhon. Paris : Dalva, 2021. 221 p. (cote : 895.63 / Ke)



### KÔDA Aya (1904-1990)

- **Les poupées.** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. In *La famille : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2010. pp. 49-70 (cote : 895.63 / R / 4)
- **The medal.** Translated by Alan Tansman. In Tansman, Alan, *The writings of Koda Aya: a Japanese literary daughter*. New Haven: Yale University Press, 1993. pp. 153-161 (cote : 895.63 / Ka)
- **Hair.** Translated by Alan Tansman. In Tansman, Alan, *The writings of Koda Aya: a Japanese literary daughter*. New Haven: Yale University Press, 1993. pp. 162-165 (cote : 895.63 / Ka)
- **The black hems.** Translated by Alan Tansman. In Tansman, Alan, *The writings of Koda Aya: a Japanese literary daughter*. New Haven: Yale University Press, 1993. pp. 166-183 (cote : 895.63 / Ka)
- **Dolls.** Translated by Alan Tansman. In Tansman, Alan, *The writings of Koda Aya: a Japanese literary daughter*. New Haven: Yale University Press, 1993. pp. 184-192 (cote : 895.63 / Ka)
- **Le kimono noir.** Traduit par Marc Mécréant. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines : Tome II*. Paris : Gallimard, 1986. pp. 307-332 (cote : 895.63 / ly / 2)
- **The black kimono.** Translated by E. G. Seidensticker. In Seidensticker, E. G., *Modern Japanese short stories*. Tokyo: Japan Publications, 1970. pp. 94-111. (cote : 895.63 / Se)

### KOIKE Mariko (1952-..)

- **Je suis déjà venue ici : récits.** Traduit par Karine Chesneau. Arles : Philippe Picquier, 2011. 226 p. (cote : 895.63 / Km)
- **A capella.** Traduit par Juliette W. Carpenter. London New York: Anthem press, 2013. 176 p. (cote : 895.63 / Km)

### KOMETANI Fumiko (1930-..)

- **Wasabi for breakfast: two novellas.** Translated by Mary Goebel Noguchi. London: Dalkey Archive Press, 2013. 202 p. (cote : 895.63 / Kf)

### KÔNO Fumiyo (1968-..)

- **Dans un recoin de ce monde.** Traduit par Tomoko Seigneurgens. Vanves : Pika roman, 2018. 221 p. (cote : 895.63 / Kf)



# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



## KÔNO Taeko (1926-2015)

- **Le jour suivant.** Traduit par Pascale Simon. In *Le désir : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2007. pp. 69-106  
(cote : 895.63 / R / 2)
- **Une voix soudaine : roman.** Traduit par René de Ceccaty. Paris : Seuil, 2003. 188 p.  
(cote : 895.63 / Kt)
- **Sang et coquillage.** Traduit par Rose-Marie Fayolle. Paris : Seuil, 2001. 236 p.  
(cote : 895.63 / Kt)
- **Toddler-hunting.** Translated by Lucy North. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 313-333  
(cote : 895.63 / Gt)
- **Toddler-hunting and other stories.** Translated by Lucy North. New York: New Directions, 1996. 266 p. (cote : 895.63 / Kt)
- **Iron fish.** Translated by Yukiko Tanaka. In *The Showa anthology: Modern Japanese short stories: 1929-1984*. Tokyo; New York: Kodansha International, 1992. pp. 362-374 (cote : 895.63 / Gv)
- **Ants swarm.** Translated by Noriko Mizuta Lippit. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 112-125  
(cote : 895.6 / Mn)
- **La chasse à l'enfant : nouvelles.** Traduit par Cécile Sakai. Paris : Seuil, 1990. 279 p.  
(cote : 895.63 / Kt)
- **La chair des os.** Traduit par Christine Kodama. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Paris : Gallimard, 1986. pp. 497-515. (cote : 895.63 / Iy / 1)

## KRUK-NISHIOKA Reiko (1935-..)

- **Les libellules rouges.** Traduit par Patrick Honoré. Paris : Globe, 2020. 204 p.  
(cote : 895.63 / Kr)

## KURAHASHI Yumiko (1935-2005)

- **The woman with the flying head: and other stories by Kurahashi Yumiko.** Translated by Atsuko Sakaki. New York: M.E. Sharpe, 1998. 157 p. (cote : 895.63 / Ky)
- **Ugly demons.** Translated by Lane Dunlop. In *Autumn wind and other stories*. Rutland (Vermont); Tokyo: Charles E. Tuttle, 1994. pp. 201-221 (cote : 895.63 / DI)
- **The monastery.** Translated by Carolyn Haynes. In *The Showa anthology: Modern Japanese short stories: 1929-1984*. Tokyo; New York: Kodansha International, 1992. pp. 232-245 (cote : 895.63 / Gv)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



- **Le Parti.** Traduit par Marc Mécréant. In *Les paons, la grenouille, le moine-cigale : tome 3 - 1955-1970*. Paris : Philippe Picquier, 1991. pp. 145-163  
(cote : 895.63 / K / 3)

KURAHASHI Yôko (1953-..)

- **A silent voice.** Traduit par Mathilde Tamae-Bouhon. Paris : Lumen, 2021. 413 p.  
(cote : 895.63 / Ky)

KUROYANAGI Tetsuko (1933-..)

- **Totto-chan : la petite fille à la fenêtre.** Traduit par Olivier Magnani. Paris : Presses de la renaissance, 2006. 292 p. (cote : 895.63 / Kt)

MASUDA Mizuko (1948-..)

- **Une famille à moi seule.** Traduit par Dominique Palmé. In *La famille : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2010. pp. 209-233 (cote : 895.63 / R / 4)

MATSUBARA Hisako (1935-..)

- **Ivresse de brocart.** Traduit par Patrick Charbonneau. Arles : Actes Sud, 1997. 282 p.  
(cote : 895.63 / Mh)

MATSUURA Rieko (1958-..)

- **The apprenticeship of Big Toe P.** Translated by Michael Emmerich. Tokyo: Kodansha International, 2009. 447 p. (cote : 895.63 / Mr)
- **Pénis d'orteil.** Traduit par Jean Campignon. Arles : Philippe Picquier, 2000. 452 p.  
(cote : 895.63 / Mr)
- **Natural woman.** Traduit par Carine Chesneau. Arles : Philippe Picquier, 1996. 145 p.  
(cote : 895.63 / Mr)

MIURA Ayako (1922-1999)

- **Au col du mont Shiokari.** Traduit par Marie-Renée Noir. Arles : Philippe Picquier, 2007. 318 p. (cote : 895.63 / Ma)

MIYAMOTO Yuriko (1899-1951)

- **The family of koiwai.** Translated by Noriko Mizuta Lippit. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 3-19

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



(cote : 895.6 / Mn)

MIZUMURA Minae (1951-..)

- ***A true novel***. Translated by Juliet Winters Carpenter. New York: Other Press, 2013. 854 p. (cote : 895.63 / Mm / 1-2)
- ***Taro, un vrai roman***. Traduit par Sophie Refle. Paris : Seuil, 2009. 590 p. (cote : 895.63 / Mm)

MORI Yôko (1940-1993)

- ***Two bedtimes stories***. Translated by Makoto Ueda. In Ueda, Makoto, *The mother of dreams*. Tokyo; New York: 1986. pp. 117-132 (cote : 895.63 / Um)

MOTOYA Yukiko (1979-..)

- ***Mariage contre nature***. Traduit par Myriam Dartois-Ako. Arles : Philippe Picquier, 2017. 118 p. (cote : 895.63 / My)
- ***Comment apprendre à s'aimer***. Traduit par Myriam Dartois-Ako. Arles : Philippe Picquier, 2016. 151 p. (cote : 895.63 / My)

MUKODA Kuniko (1929-1981)

- ***Menteur ! : Récits***. Traduit par Louise Boudonnat et Harumi Kushizaki. Arles : Philippe Picquier, 2000. 96 p. (cote : 895.63 / Mk)
- ***Mr Carp***. Translated by Tomone Matsumoto. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 334-343 (cote : 895.63 / Gt)
- ***The name of the flower: Stories***. Translated by Tomone Matsumoto. Berkeley, Cal.: Stone Bridge Press, 1994. 152 p. (cote : 895.63 / Mk)

MURAKAMI Kasumiko (1942-..)

- ***Et puis après***. Traduit par Isabelle Sakai. Arles : Actes Sud, 2016. 97 p. (cote : 895.63 / Mk)

MURAOKA Kumiko (1936-..)

- ***L'orme plus grand que la maison***. Traduit par Fouad El-Etr. Paris : La délirante, 1992. 44 p. (cote : 895.63 / Mk)

MURATA Kiyoko (1945-..)

# Bibliographie sur les

## écrivaines japonaises modernes et contemporaines



- **Fille de joie.** Traduit par Sophie Refle. Arles : Actes Sud, 2017. 270 p. (cote : 895.63 / Mk)
- **La voix de l'eau : Suivi de Le parc en haut de la montagne.** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2015. 91 p. (cote : 895.63 / Mk)
- **Le chaudron.** Traduit par Anne-Yvonne Gouzard. Arles : Actes Sud, 2008. 123 p. (cote : 895.63 / Mk)
- **In the pot.** Translated by Noriko Mizuta Lippit. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 217-263 (cote : 895.6 / Mn)

### MURATA Sayaka (1979-..)

- **Konbini : Roman.** Traduit par Mathilde Tamae-Bouhon. Paris : Denoël, 2018. 123 p. (cote : 895.63 / Ms)

### NAKAJIMA Kyoko (1964-..)

- **La maison au toit rouge.** Traduit par Sophie Refle. Paris : Seuil, 2015. 300 p. (cote : 895.63 / Nk)

### NASHIKI Kaho (1964-..)

- **L'été de la sorcière.** Traduit par Déborah Pierret Watanabe. Arles : Philippe Picquier, 2021. 165 p. (cote : 895.63 / Nk)

### NOGAMI Yaeko (1885-1985)

- **The full moon.** Translated by Kyoko Iriye Selden. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 20-40 (cote : 895.6 / Mn)

### ÔBA Minako (1930-2007)

- **Le daim décapité.** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. In *Amours : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2008. pp. 113-132 (cote : 895.63 / R / 3)
- **Larmes de princesse.** Traduit par Corinne Atlan. Paris : Seuil, 2006. 270 p. (cote : 895.63 / Om)
- **La fleur de l'oubli.** Traduit par Corinne Atlan. Paris : Seuil, 2002. 362 p. (cote : 895.63 / Om)
- **L'île sans enfant : Roman.** Traduit par Corinne Atlan. Paris : Seuil, 1995. 216 p.

(cote : 895.63 / Om)

- ***The pale fox***. Translated by Stephen W. Kohl. In *The Showa anthology: Modern Japanese short stories: 1929-1984*. Tokyo; New York: Kodansha International, 1992. pp. 351-361 (cote : 895.63 / Gv)
- ***The smile of a mountain witch***. Translated by Noriko Mizuta Lippit. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 194-206 (cote : 895.6 / Mn)

### OGAWA Ito (1973-..)

- ***La république du bonheur : Roman***. Traduit par Myriam Dartois-Ako. Arles : Philippe Picquier, 2020. 281 p. (cote : 895.63 / Oi)
- ***La papeterie Tsubaki : Roman***. Traduit par Myriam Dartois-Ako. Arles : Philippe Picquier, 2018. 374 p. (cote : 895.63 / Oi)
- ***Le jardin arc-en-ciel***. Traduit par Myriam Dartois-Ako. Arles : Philippe Picquier, 2016. 295 p. (cote : 895.63 / Oi)
- ***Le ruban***. Traduit par Myriam Dartois-Ako. Arles : Philippe Picquier, 2014. 282 p. (cote : 895.63 / Oi)
- ***Le restaurant de l'amour retrouvé***. Traduit par Myriam Dartois-Ako. Arles : Philippe Picquier, 2013. 242 p. (cote : 895.63 / Oi)

### OGAWA Yôko (1962-..)

- ***Instantanés d'ambre***. Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2018. 301 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Jeune fille à l'ouvrage***. Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2016. 218 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Petits oiseaux***. Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2014. 268 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Œuvres : Tome II***. Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2014. 1345 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Le petit joueur d'échec***. Traduit par Martin Vergne. Arles : Actes Sud / Lèmeac, 2013. 331 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***La lecture des otages***. Traduit par Martin Vergne. Arles : Actes Sud / Lèmeac, 2012. 189 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Manuscrit zéro***. Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2011. 234 p. (cote : 895.63 / Oy)

- ***Les tendres plaintes.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle et Yukari Kometani. Arles : Actes Sud, 2010. 238 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Cristallisation secrète.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud / Lèmeac, 2009. 341 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***La mer.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2009. 148 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Œuvres : Tome I.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2009. 906 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***La marche de Mina.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2008. 317 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***La bénédiction inattendue.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2007. 189 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Les paupières.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2007. 205 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Amours en marge.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2005. 189 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***La petite pièce hexagonale.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2004. 109 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Tristes revanches.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2004. 246 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Le musée du silence.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2003. 317 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Une parfaite chambre de malade : La désagrégation du papillon.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2003. 153 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Parfum de glace.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2002. 301 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Hôtel Iris.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 2000. 236 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***L'annulaire.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 1999. 99 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***Le réfectoire un soir et une piscine sous la pluie / Un thé qui ne refroidit pas : Récits.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 1998. 109 p. (cote : 895.63 / Oy)
- ***La grosseesse : Roman.*** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 1997. 69 p. (cote : 895.63 / Oy)



# Bibliographie sur les

## écrivaines japonaises modernes et contemporaines

Maison  
de la culture  
du Japon  
à Paris

パ  
リ  
日  
本  
文  
化  
会  
館

- **Les abeilles.** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 1995. 75 p. (cote : 895.63 / Oy)
- **La piscine : Roman.** Traduit par Rose-Marie Makino-Fayolle. Arles : Actes Sud, 1995. 70 p. (cote : 895.63 / Oy)

### OKAMOTO Kanoko (1889-1939)

- **The love of Kishimo.** In Tyler, William J., *Modanizumu : Modernist fiction from Japan, 1913-1938*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2008. pp. 453-461 (cote : 895.63 / Tw)
- **Portrait of an old geisha.** Translated by Cody Poulton. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 79-94 (cote : 895.63 / Gt)
- **Ivy Gates.** Translated by Lane Dunlop. In *Autumn wind and other stories*. Rutland (Vermont); Tokyo: Charles E. Tuttle, 1994. pp. 95-108 (cote : 895.63 / DI)
- **Sushi.** Traduit par Dominique Palmé. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines : Tome II*. Paris : Gallimard, 1986. pp. 129-150 (cote : 895.63 / ly / 2)

### OSAKI Midori (1896-1971)

- **Shoes fit for a poet.** In Tyler, William J., *Modanizumu : Modernist fiction from Japan, 1913-1938*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2008. pp. 83-91 (cote : 895.63 / Tw)

### ÔTA Yôko (1903-1963)

- **Residues of squalor.** Translated by Kyoko Iriye Selden. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 58-83 (cote : 895.6 / Mn)

### OHAYAMADA Hiroko (1983-..)

- **L'usine.** Traduit par Alice Hureau. Paris : Christian Bourgois éditeur, 2021. 185 p. (cote : 895.6 / Oh)

### SAKIYAMA Tami (1954-..)

- **Island confinement.** Translated by Takuma Sminkey. In *Islands of protest: Japanese literature from Okinawa*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2016. pp. 113-160. (cote : 895.6 / Bd)

### SATA Ineko (1904-1998)

## Bibliographie sur les

## écrivaines japonaises modernes et contemporaines

Maison  
de la culture  
du Japon  
à Paris

パ  
リ  
日  
本  
文  
化  
会  
館

- ***L'achat d'un pantalon.*** Traduit par Anne Gossot et Kichiyo Ishigaki. In *Les ailes, la grenade, les cheveux blancs : tome 2 – 1945-1955*. Arles : Philippe Picquier, 1991. pp. 159-171 (cote : 895.63 / K / 2)
- ***Memory of a night.*** Translated by Kyoko Iriye Selden. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 84-96 (cote : 895.6 / Mn)
- ***L'eau.*** Traduit par Estrellita Wasserman. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Paris : Gallimard, 1986. pp. 277-285 (cote : 895.63 / ly / 1)

### SEKIGUCHI Ryôko (1970-..)

- ***Fade.*** Paris : Les ateliers d'argol, 2016. 85 p. (cote : 895.63 / Sr)
- ***La voix sombre.*** Paris : P.O.L, 2015. 102 p. (cote : 895.64 / Sr)
- ***Club des gourmets et autres cuisines japonaises.*** Paris : P.O.L, 2013. 208 p. (cote : 895.63 / Sr)
- ***L'astringent.*** Paris : Les ateliers d'argol, 2012. 78 p. (cote : 895.64 / Sr)
- ***Manger fantôme.*** Paris : Les ateliers d'argol, 2012. 78 p. (cote : 895.64 / Sr)
- ***Ce n'est pas un hasard : chronique japonaise.*** Paris : P.O.L, 2011. 183 p. (cote : 895.63 / Sr)

### SETOUCHI Jakuchô/Harumi (1922-..)

- ***Deux plus un.*** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. In *Amours : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2008. pp. 133-164 (cote : 895.63 / R / 3)
- ***La fin de l'été.*** Traduit par Jean-François Gény. Arles : Philippe Picquier, 1999. 172 p. (cote : 895.63 / Sj)
- ***Beauty in disarray.*** Translated by Sanford Goldstein and Kazuji Ninomiya. Rutland (Vermont); Tokyo: Charles E. Tuttle, 1993. 351 p. (cote : 895.63 / Sh)
- ***The end of summer.*** Translated by Robert Huey. New York; London: Kodansha International, 1993. 151 p. (cote : 895.63 / Sh)
- ***Pheasant.*** Translated by Robert Huey. In Ueda, Makoto, *The mother of dreams*. Tokyo; New York: 1986. pp. 189-209 (cote : 895.63 / Um)

### SHIBAKI Yoshiko (1914-1991)

- **Ripples.** Translated by Michael C. Brownstein. In *The Showa anthology: Modern Japanese short stories: 1929-1984*. Tokyo; New York: Kodansha International, 1992. pp. 331-350 (cote : 895.63 / Gv)

### SHIBASAKI Tomoka (1973-...)

- **Jardin de printemps.** Traduit par Patrick Honnoré. Arles : Philippe Picquier, 2016. 141 p. (cote : 895.63 / St)

### SHIMAZAKI Aki (1954-..)

- **Sémi.** Arles : Actes Sud, 2021. 150 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Suzuran : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2019. 165 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Maïmaï : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2018. 173 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Fuki-no-tô : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2017. 149 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Suisen : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2016. 61 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Hôzuki : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2015. 141 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Azami : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2014. 133 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Yamabuki : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2013. (cote : 895.63 / Sa)
- **Tsukushi : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2012. 137 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Tonbo : Roman.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2010. 210 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Zakuro.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2008. 150 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Tsubame : Le poids des secrets / 3.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2007. 118 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Mitsuba.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2006. 155 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Hotaru.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2004. 137 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Wasuregusa.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2003. 123 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Hamaguri.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 2000. 109 p. (cote : 895.63 / Sa)
- **Tsubaki.** Montréal : Leméac ; Arles : Actes Sud, 1999. 121 p. (cote : 895.63 / Sa)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



## SONO Ayako (1931-..)

- **No reason for murder.** Translated by Edward Putzar. New York; Tokyo: ICG Muse, 2003. 422 p. (cote : 895.63 / Sa)

## SUENAGA Naomi (1962-..)

- **The hundred-yen singer.** Translated by Tom Gill. London, Chester Springs (Pennsylvania): Peter Owen, 2006. 215 p. (cote : 895.63 / Sn)

## SUMII Sue (1902-1997)

- **My life: living, loving, and fighting.** Translated by Reiko Masuda. Ann Arbor: Center for Japanese Studies, the University of Michigan, 2001. 113 p. (cote : 895.63 / Ss)
- **The river with no bridge.** Translated by Susan Wilkinson. Rutland (Vermont): Charles E. Tuttle, 1990. 359 p. (cote : 895.63 / Ss)

## TAKAGI Nobuko (1946-..)

- **Lévitacion.** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. In *Amours : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2008. pp. 257-284 (cote : 895.63 / R / 3)

## TAKAHASHI Takako (1932-2013)

- **Une constitution malade.** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. In *Amours : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2008. pp. 183-202 (cote : 895.63 / R / 3)
- **Congruent figures.** Translated by Noriko Mizuta Lippit. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 168-193 (cote : 895.6 / Mn)

## TANABE Seiko (1928-2019)

- **Josée, le tigre et les poissons : nouvelles.** Traduit par Janina Tomimoto. Le Pecq : Éditions d'Est en Ouest, 2017. 181 p. (cote : 895.63 / Ts)
- **A thousand strands of black hair.** Traduit par Meredith McKinney. London : Thames river press, 2012. 273 p. (cote : 895.63 / Ts)

## TAWADA Yôko (1960-..)

- **Histoire de Knut.** Traduit par Bernard Banoun. Lagrasse : Verdier, 2016. 280 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **Journal des jours tremblants après Fukushima : Précédé de Trois leçons de poésie.** Traduit par Bernard Banoun et Cécile Sakai. Lagrasse : Verdier, 2012. 116 p.

(cote : 895.63 / Ty)

- **Le voyage à Bordeaux.** Traduit par Bernard Banoun. Lagrasse : Verdier, 2009. 124 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **L'œil nu : Roman.** Traduit par Bernard Banoun. Lagrasse : Verdier, 2005. 201 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **Train de nuit avec suspect.** Traduit par Bernard Banoun et Ryoko Sekiguchi. Lagrasse : Verdier, 2005. 137 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **Opium pour Ovide : Notes de chevet sur vingt-deux femmes.** Traduit par Bernard Banoun. Lagrasse : Verdier, 2002. 201 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **Narrateurs sans âmes.** Traduit par Bernard Banoun et Ryoko Sekiguchi. Lagrasse : Verdier, 2001. 137 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **Narrateurs sans âmes.** Traduit par Bernard Banoun. Lagrasse : Verdier, 2001. 89 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **The bridegroom was a dog.** Translated by Margaret Mitsutani. Tokyo; London; New York: Kodansha international, 1998. 165 p. (cote : 895.63 / Ty)

### TOMIOKA Taeko (1935-..)

- **Building waves.** Translated by Louise Heal Kawai. London: Dalkey Archive Press, 2012. 193 p. (cote : 895.63 / Tt)
- **Un ciel lointain.** Traduit par Pascale Simon. In *Le désir : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2007. pp. 163-196 (cote : 895.63 / R / 2)
- **Facing the hills they stand.** Translated by Kyoko Iriye Selden. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 138-167 (cote : 895.6 / Mn)

### TSUBOI Sakae (1889-1967)

- **Umbrella on a moonlit night.** Translated by Chris Heftel. In Ueda, Makoto, *The mother of dreams*. Tokyo; New York: 1986. pp. 83-95 (cote : 895.63 / Um)

### TSUSHIMA Yûko (1947-2016)

- **Laughing wolf.** Translated by Dennis C. Washburn. Ann Arbor (Michigan): The University of Michigan, 2011. 239 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **Album de rêves.** Traduit par René de Ceccaty et Ryoji Nakamura. Paris : Seuil, 2009. 221 p. (cote : 895.63 / Ty)
- **Ô vent, Ô vent qui parcourt le ciel : Roman.** Traduit par René de Ceccaty et Ryoji Nakamura. Paris : Seuil, 2007. 378 p. (cote : 895.63 / Ty)

- ***A very strange, enchanted boy.*** Translated by Geraldine Harcourt. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 391-399 (cote : 895.63 / Gt)
- ***La femme qui court dans la montagne : roman.*** Traduit par Liana Rosi. Paris : Albin Michel, 1995. 324 p. (cote : 895.63 / Ty)
- ***The silent traders.*** Translated by Geraldine Harcourt. In *The Showa anthology: Modern Japanese short stories: 1929-1984*. Tokyo; New York: Kodansha International, 1992. pp. 414-425 (cote : 895.63 / Gv)
- ***Vous, rêves nombreux, toi, la lumière !*** Traduit par Karine Chesneau. Arles : Philippe Picquier, 1991. 274 p. (cote : 895.63 / Ty)
- ***Poursuivie par la lumière de la nuit.*** Traduit par Rose-Marie Fayolle. Paris : Des femmes, 1990. 410 p. (cote : 895.63 / Ty)
- ***Les marchands silencieux.*** Traduit par Rose-Marie Fayolle. Paris : Des femmes, 1988. 237 p. (cote : 895.63 / Ty)
- ***Au bord du fleuve de feu.*** Traduit par Rose-Marie Fayolle. Paris : Des femmes, 1987. 374 p. (cote : 895.63 / Ty)
- ***Territoire de la lumière.*** Traduit par Anne Sakai et Cécile Sakai. Paris : Des femmes, 1986. 255 p. (cote : 895.63 / Ty)
- ***L'enfant de fortune.*** Traduit par Rose-Marie Fayolle. Paris : Des femmes, 1985. 280 p. (cote : 895.63 / Ty)

### UEHASHI Nahoko (1962-..)

- ***La charmeuse de bêtes 1 : Le livre des Tôda.*** Traduit par Patrick Honoré et Yukari Maeda. Toulouse : Milan jeunesse, 2009. 365 p. (cote : 895.63 / Un / 1)
- ***La charmeuse de bêtes 2 : Nahoko Uehashi.*** Traduit par Patrick Honoré et Yukari Maeda. Toulouse : Milan jeunesse, 2009. 434 p. (cote : 895.63 / Un / 2)

### UKAMI Ayano (1972-..)

- ***Langue de vipère.*** Traduit par Dominique et Frank Sylvain. Paris : Atelier Akatombo, 2020. 241 p. (cote : 895.63 / Ua)

### UNO Chiyo (1897-1996)

- ***Ohan.*** Traduit par Dominique Palmé et Kyoko Sato. Arles : Philippe Picquier, 2014. 93 p. (cote : 895.63 / Uc)



- **Une histoire de galets.** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. In *Amours : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2008. pp. 247-256 (cote : 895.63 / R / 3)
- **Confession amoureuse.** Traduit par Kyoko Sato. Paris : Denoël, 1992. 243 p. (cote : 895.63 / Uc)
- **To stab.** Translated by Kyoko Iriye Selden. In *Japanese women writers: Twentieth century short fiction*. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1991. pp. 126-137 (cote : 895.6 / Mn)
- **Serait-ce le vent d'hiver ?** Traduit par André Gémond. In *Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Paris : Gallimard, 1986. pp. 159-164 (cote : 895.63 / ly / 1)

### WATAYA Risa (1984-..)

- **Pauvre chose.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Philippe Picquier, 2015. 141 p. (cote : 895.63 / Wr)
- **Trembler te va si bien.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Philippe Picquier, 2013. 143 p. (cote : 895.63 / Wr)
- **Install.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Philippe Picquier, 2006. 94 p. (cote : 895.63 / Wr)
- **Appel du pied.** Traduit par Patrick Honoré. Arles : Philippe Picquier, 2005. 141 p. (cote : 895.63 / Wr)

### YAMADA Eimi / Amy (1959-..)

- **Feux d'artifice.** Traduit par Jean-Jacques Tschudin. In *Amours : Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*. Monaco : Éditions du Rocher, 2008. pp. 225-246 (cote : 895.63 / ly / 3)
- **Bedtime eyes.** Translated by Yumi Gunji and Marc Jardine. New York: St. Martin's Press, 2006. 218 p. (cote : 895.63 / Ya)
- **X-rated blanket.** Translated by Nina Comietz. In *New Japanese voices: the best contemporary fiction from Japan*. New York: Atlantic Monthly Press, 1991. pp. 50-54. (cote : 895.6 / Mh)
- **La chrysalide brisée.** Traduit par Jean-Christophe Bouvier. Arles : Philippe Picquier, 1995. 93 p. (cote : 895.63 / Ye)
- **Amère volupté : Roman.** Traduit par Jacques Lévy. Arles : Philippe Picquier, 1994. 91 p. (cote : 895.63 / Ye)
- **Trash.** Translated by Sonia L. Johnson. New York: Kodansha International, 1994. 372 p. (cote : 895.63 / Ye)

# Bibliographie sur les

## écrivaines japonaises modernes et contemporaines



### YOSHIMOTO Banana (1964-..)

- **Le dernier jour.** Traduit par Élisabeth Suetsugu. Arles : Philippe Picquier, 2001. 120 p. (cote : 895.63 / Yb)
- **Dur dur.** Traduit par Kyoko Sato et Dominique Palmé. Arles : Philippe Picquier, 2001. 129 p. (cote : 895.63 / Yb)
- **Lézard.** Traduit par Kyoko Sato et Dominique Palmé. Paris : Rivages, 2001. 130 p. (cote : 895.63 / Yb)
- **Amrita.** Translated by Russell F. Wasden. New York: Grove Press, 1997. 366 p. (cote : 895.63 / Yb)
- **Dreaming of kimchee.** Translated by Ann Sherif. In *The Oxford book of Japanese short stories*. Oxford; New York: Oxford University Press, 1997. pp. 432-443 (cote : 895.63 / Gt)
- **Kitchen : Roman.** Traduit par Dominique Palmé et Kyoko Sato. Paris : Gallimard, 1994. 188 p. (cote : 895.63 / Yb)
- **NP: A novel.** Translated by Ann Sherif. New York: Grove Press, 1994. 194 p. (cote : 895.63 / Yb)
- **Kitchen.** Translated by Megan Backus. New York: Washington Square Press, 1993. 152 p. (cote : 895.63 / Yb)
- **NP : Roman.** Traduit par Dominique Palmé. Paris : Rivages, 1988. 188 p. (cote : 895.63 / Yb)

### YAMATA Kikou (1897-1975)

- **La dame de beauté.** Paris : Stock, 1997. 187 p. (cote : 895.63 / Yk)
- **Masako.** Paris : Stock, 1995. 143 p. (cote : 895.63 / Yk)
- **Mille cœurs en Chine.** Paris : Domat, 1956. 251 p. (cote : 895.63 / Yk)
- **Le mois sans dieux.** Paris : Domat, 1956. 298 p. (cote : 895.63 / Yk)
- **La vie du général Nogii.** Paris : Gallimard, 1931. 216 p. (cote : 895.63 / Yk)
- **La trame au milan d'or.** Paris : Stock, 1930. 264 p. (cote : 895.63 / Yk)

### YAMAZAKI Nao-Cola (1978-..)

- **Ne riez pas de mon histoire d'amour.** Traduit par René de Ceccaty et Ryoji Nakamura. Paris : Seuil, 2010. 92 p. (cote : 895.63 / Yn)

### YAMAZAKI Toyoko (1924-2013)

- **The barren zone: A novel.** Translated by James T. Araki. Tokyo: Kodansha International, 1987. 381 p. (cote : 895.63 / Yt)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



YANG Ji Lee (1955-1992)

- ***Yu-hee***. Translated by Nina Comietz. In *New Japanese voices: the best contemporary fiction from Japan*. New York: Atlantic Monthly Press, 1991. pp. 55-68  
(cote : 895.6 / Mh)

YOSHIKAWA Mako (1966-..)

- ***Vos désirs sont désordre***. Traduit par Martine Leroy-Battistelli. Paris : Flammarion, 2000. 317 p. (cote : 895.63 / Ym)

YOSHIYA Nobuko (1896-1973)

- ***Le cœur des Ataka***. Traduit par Marie-Louise Bataille et J. G. Mills. Paris : Stock, 1957. 281 p. (cote : 895.63 / Yn)

YU Miri (1968-..)

- ***Sortie parc, gare d'Ueno***. Traduit par Sophie Refle. Arles : Actes Sud, 2015. 168 p. (cote : 895.63 / Ym)
- ***Poissons nageant contre les pierres***. Traduit par Sophie Refle. Arles : Actes Sud, 2005. 269 p. (cote : 895.63 / Ym)
- ***Gold rush***. Traduit par Karine Chesneau. Arles : Philippe Picquier, 2001. 301 p. (cote : 895.63 / Ym)
- ***Le berceau au bord de l'eau***. Traduit par Jean Campignon. Arles : Philippe Picquier, 2000. 220 p. (cote : 895.63 / Ym)
- ***Jeux de famille***. Traduit par Anna Guerineau et Oku Tadahiro. Arles : Philippe Picquier, 1996. 68 p. (cote : 895.63 / Ym)

YUMOTO Kazumi (1959-..)

- ***La ville au crépuscule***. Traduit par René de Cecatty et Ryoji Nakamura. Paris : Seuil, 2005. 123 p. (cote : 895.63 / Yk)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



## Littérature policière

---

BANDÔ Masako (1958-2014)

- **Les dieux chiens.** Traduit par Yutaka Makino. Arles: Actes Sud, Actes noirs, 2008. 315 p. (cote : 895.63 / Bm)

HARADA Hika (1970-..)

- **Une grande famille.** Traduit par Dominique Sylvain, Saeko Takahashi, Frank Sylvain. Paris : Atelier Akatombo, 2020. 254 p. (cote : 895.63 / Hh)

HIRAHARA Naomi (1962-...)

- **Gasa-gasa girl.** Traduit de l'anglais par Benoîte Dauvergne. La Tour d'Aigues : Éd. de l'Aube, coll. L'Aube noire, 2016. 285 p. (cote : 895.63 / Hn)
- **La malédiction d'un jardinier kibeï.** Traduit de l'anglais par Benoîte Dauvergne. La Tour d'Aigues : Éd. de l'Aube, coll. L'Aube noire, 2015. 319 p. (cote : 895.63 / Hn)

KATO Maïko (1968-..)

- **La belle suicidée d'Aoyama.** Paris : Le Seuil, coll. Cadre noir, 2021. 366 p. (cote : 895.63 / Km)
- **À l'ombre de l'eau.** Paris : Le Seuil, coll. Cadre noir, 2019. 416 p. (cote : 895.63 / Km)

KIRINO Natsuo (1951-...)

- **L'île de Tôkyô : roman.** Traduit par Claude Martin. Paris : Seuil, coll. Policiers, 2013. 281 p. (cote : 895.63 / Kn)
- **Le vrai monde.** Traduit de l'anglais par Vincent Delezoide. Paris : Seuil, coll. Thrillers, 2010. 212 p. (cote : 895.63 / Kn)
- **Intrusion.** Traduit par Claude Martin. Paris : Seuil, coll. Policiers, 2009. 275 p. (cote : 895.63 / Kn)
- **Monstrueux.** Traduit de l'anglais par Vincent Delezoide. Paris : Seuil, coll. Thrillers, 2008. 614 p. (cote : 895.63 / Kn)
- **Out.** Traduit par René de Ceccaty et Nakamura Ryôji. Paris : Seuil, 2006. 589 p. (cote : 895.63 / Kn)
- **Disparitions.** Traduit par Silvain Chupin. Paris : Éd. du Rocher, 2002. 451 p. (cote : 895.63 / Kn)

# Bibliographie sur les

## écrivaines japonaises modernes et contemporaines



### KISHIDA Ruriko (1961-...)

- **Requiem à huis-clos.** Traduit par Myriam Dartois-Ako. [Kyoto] D'Est en Ouest, coll. Polar, 2016. 237 p. (cote : 895.63 / Kr)

### KOIKE Mariko (1952-...)

- **Le chat dans le cercueil.** Traduit par Karine Chesneau. Arles : Philippe Picquier, 2002. 206 p. (cote : 895.63 / Km)

### MATSUI Kesako (1953-...)

- **Les mystères de Yoshiwara.** Traduit par Didier Chiche et Shimizu Yukiko. Arles : Philippe Picquier, 2011. 297 p. (cote : 895.63 / Mk)

### MINATO Kanae (1973-..)

- **Nostalgie.** Traduit par Alice Hureau. Paris : Atelier Akatombo, Nouvelles noires, 2021. 223 p. (cote : 895.63 / Mk)
- **Expiations: Celles qui voulaient se souvenir.** Traduit par Dominique Sylvain, Frank Sylvain, Saori Nakajima. Paris : Atelier Akatombo, 2019. 228 p. (cote : 895.63 / Mk)
- **Les assassins de la 5e B.** Traduit par Patrick Honoré. Paris : Le Seuil, Seuil Policiers, 2015. 256 p. (cote : 895.63 / Mk)

### MIYABE Miyuki (1960-...)

- **Le diable chuchotait.** Traduit par Myriam Dartois-Ako. Arles : Philippe Picquier, coll. L'Asie en noir, 2012. 371 p. (cote : 895.63 / Mm)
- **Du sang sur la toile.** Traduit par Karine Chesneau. Arles : Philippe Picquier, 2010. 235 p. (cote : 895.63 / Mm)
- **Crossfire.** Traduit par Gérard Siary et Mieko Nakajima-Siary. Arles : Philippe Picquier, 2008. 560 p. (cote : 895.63 / Mm)
- **Une carte pour l'enfer : roman policier.** Traduit par Aude Fieschi et Chiharu Tanaka. Arles : Philippe Picquier, coll. Poche, 2001. 332 p. (cote : 895.63 / Mm)
- **La librairie Tanabe : récits policiers.** Traduit par Annick Laurent. Arles : Philippe Picquier, 1995. 187 p. (cote : 895.63 / Mm)

### NATSUKI Shizuko (1938-2016)

- **Marianne.** Traduit de l'anglais par Florence Vuarnesson. Paris : Librairie des Champs-Élysées, 1998. 348 p. (cote : 895.63 / Ns)

# Bibliographie sur les écrivaines japonaises modernes et contemporaines



- **Meurtre au mont Fuji.** Traduit de l'anglais par Bernard Blanc et Dominique Brotot. Paris : Librairie des Champs-Élysées, coll. Reines du crime, 1986. 216 p. (cote : 895.63 / Ns)

## TAKAMURA Kaoru (1953-...)

- **Montagne claire, montagne obscure.** Traduit par Sophie Refle. Arles : Actes Sud, coll. Actes noirs, 2017. 574 p. (cote : 895.63 / Tk)

## TOGAWA Masako (1933-2016)

- **Le baiser de feu.** Traduit de l'anglais par Hélène Prouteau. Paris : Rivages, 1990. 232p. (cote : 895.63 / Tm)

## YAMAMURA Misa (1934-1996)

- **Des cercueils trop fleuris : Roman policier.** Traduit par Jean-Christian Bouvier. Arles : Philippe Picquier, 1993. 238 p. (cote : 895.63 / Ym)
- **La ronde noire : Roman policier.** Traduit par Jean-Christian Bouvier. Arles : Philippe Picquier, 1992. 254 p. (cote : 895.63 / Ym)

## YUZUKI Yûko (1968-..)

- **Le loup d'Hiroshima.** Traduit par Dominique et Frank Sylvain. Paris : Atelier akatombo, 2018. 319 p. (cote : 895.63 / Yy)

(Mise à jour : avril 2022)

La Bibliothèque se trouve au 3e étage de la

Maison de la culture du Japon à Paris

101 bis, quai Jacques-Chirac, 75015 Paris

<https://www.mcjp.fr/>

Catalogue en ligne

Pour toute information : 01 44 37 95 50 ou [bibliotheque@mcjp.fr](mailto:bibliotheque@mcjp.fr)